



Э. К. Меттнер — Вяч. Иванову

15 марта 1932 г. Цюрих
Zurich 15/III-32

Дорогой Вячеслав Иванович,

спасибо за письмо и за проборку, т.<ак> к.<ак> она она спровоцировала Вас высказать свой глубокий взгляд на тайну перевода. В сущности я согласен с Вами.., Но N.<eue>Z.<urcher>Z.<eitung>, по-видимому, несогласна в особенности познакомившись с Вашими Gastgehenke an Johannes von Günther, Впрочем приветствует Вас и больше не настаивает. Но небольшую статью о стихотворениях Вы бы все-таки могли написать. И прибавить что-н.<ибудь> от себя о Гете. Но и это ввиду краткого срока едва ли теперь осуществимо. В тот же день, нет в ту же минуту, когда я получил Ваше письмо, я открыл новый номер N.<eue>Z.<urcher>Z.<eitung> и нашел в ней отличную статью о Достоевском Dr. Hans Barth'a. Он мне сказал потом, что думал с Корроди предложить мне, написать, но книга Ваша так задела его за живое, что он не мог не откликнуться статьей. Я страшно устал и окончательно разнервничался. Помимо американской истории, лишившей меня прочного заработка, я еще более подавлен внезапною кончиною моей прелестной подруги, которая (за неделю до моего приезда) умерла во время операции сердца всего 36 лет. И никто мне не телеграфировал. Всего год тому назад я спас ее с огромными усилиями от отчаянного невроза и трагического узла и она крепко и до конца полюбила меня. Это было <зачеркнуто> Пожертвовать столько сил и любви и продлить ее жизнь для нее и для себя всего на год! Она была совершенно антична и душою и телом. Едва ли я скоро оправлюсь от этого удара.

Больше не могу писать. В субботу я должен прочесть лекцию о Гете вклубе. А я хожу как потерянный и чувствую ее присутствие непрерывно.

Обнимаю Вас крепко

Ваш Э. Меттнер

P.S. Боюсь, Вы не поймете меня, почему я так огорчен. Напишу еще.